

ALEXIS RHYNER

Los Angeles, California

Spanish & Brazilian Portuguese into English

303.641.1381

Translation, Transcription, Subtitling, Proofreading

Alexis@MellowTranslations.com

PROFILE

Experienced in translation and entertainment industries; acute attention to detail, strict adherence to deadlines, and ability to perform under pressure. Profound knowledge of Latin American culture.

TRANSLATION and PROOFREADING

The Walt Disney Company

Acclaro; Netflix

The Beat Within/New America Media

The Dairy Center for the Arts

Engineers Without Borders

Red ACTIVAS

Hope Guatemala

Revista Colombiana de Ciencias Pecuarias,

University of Antioquia, Colombia

Department of Genetics and Biodiversity,

National University of Colombia, Medellín

Various agencies and private individuals,

both domestic and abroad

TRANSCRIPTION and SUBTITLING

Hoggard Films; National Geographic

VITAC

Word of Mouth Transcription

iEmpathize

Treintaycinco Brewery

Medical Professionals

INTERPRETING

Neighborhood Legal Services of Los Angeles, CA

Care Harbor Health Fair, Los Angeles, CA

Whole Foods company meeting, Denver, CO

Boulder-Manté Sister City Committee delegation visit, Boulder, CO

In/Visible; cross-cultural community inclusiveness documentary, Boulder, CO

Parent-Teacher conferences, Boulder Valley School District, Boulder, CO

2012

September 2012

June 2012

April 2012

2011

2010

IN-COUNTRY LANGUAGE EXPERIENCE

Spanish

- 8 months living in Spain & Latin America
- 2+ years of private sector work and volunteer experience with native Spanish speakers

Portuguese

- 3 months living in Brazil and Portugal
- Liaison between University of Colorado Portuguese language club and community

TOOLS and TECHNOLOGY

Macintosh; Microsoft Office, Wordfast Pro, Express Scribe Pro, Foot pedal

EDUCATION

Specialized Certificate in Translation

University of California, San Diego Extension

B.A. Spanish with Portuguese focus, Language and Culture

University of Colorado, Boulder

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

Member and active volunteer; American Translators Association and Colorado Translators Association